

ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України ♦ № 210 (460) ♦ Вівторок, 3 листопада 1992 року ♦ Ціна 2 грн.

ДО АВСТРАЛІЇ ЗА СПІВПРАЦЕЮ

Як відомо, 1 листопада Голова Верховної Ради України І. Пляш відбув до Австралії на запрошення ІІ парламенту. Програмною місією передбачено знайомство з роботою обох палат альянсу австралійського законодавчого органу, зустрічі з його керівництвом, візит до парламентів штатів Вікторія та Новий Південний Уельс, бесіди з міністрами, представниками ділової кіли та української громади цієї країни. Разом з офіційною делегацією відува ІІ група українських підприємців з візитом конкретною метою — для налагодження ділового контакту і співробітництва.

Супроводжують Голову парламенту члени Президії Верховної Ради М. Гришко та В. Яворський, народні депутати Ю. Загірський, Л. Яковенко, С. Павлик. Перед відльотом І. Пляш зустрівся з українськими та іноземними журналістами.

— Це мій перший візит до Австралії, і він дуже специфічний, бо разом з парламентаріями України летить велика група підприємців. Вони переконані, що мають інтереси до Австралії, сподіваються на спільну працю з австралійцями у розбудові економіки незалежної України.

Австралія для нас цікава

ВІДРОДЖЕННЯ — ЦЕ ВІРА

Всееукраїнська науково-практична конференція «Засоби масової інформації і утвердження суверенітету України» завершилася в Києві. Першого заступника Голови Верховної Ради України Василя Дурдича, президента по Львівській області Степана Давидюка, голову обласної Ради Миколу Гориня та велику групу журналістів. (3 тижні нагоди аперше за останні триста років до чоло-

вике тиво, що однією з перших симпатизувала процесам демократичного відродження в Україні і робила для підтримки їх усіх, що можливо. Велику подяку може сказати український народ австралійському та українській діаспорі цієї країни за чинану допомогу в подоланні чорнобильського лиха. Громадяни (Занічення на 2-й стор.).

внього монастиря впустили й жінок).

Знаменитий своєю апостольською діяльністю Крехівський монастир діяв до 1939 року. Потому тут була школа для неповнолітніх дітей. На агадку про той атеїстичний період під склепінням церква св. Миколая залишилася велетенський вималюваний фарбою автограф: «Гриша Б.» Прилучився чоловік до вічності та нехай йому Бог простить — атеїст не відав, що творив. Але (Занічення на 2-й стор.).

ПІДПИСАНО ПАКЕТ ДОКУМЕНТІВ

ПЕНІН. (Спец. кор. УКРІНФОРМ Віктор Демченко, кор. ІТАР—ТАКС Палаю Спірін). Україна і Китай звинили про те, що вони є дружим державами і що відмінності в суспільному ладі, економічній моделі і в обраному шляху розвитку не заважають їм зніжувати усі дружим і тісний співробітництва. Про це говоряться в спільному китайсько-українському комюніе, яке скріпили 31 жовтня своїми підписами Президент України Леонід Кравчук і Голова КНР Ян Сяньчун в урядовій резиденції.

денції для почесних гостей Двоютай.

Сторони підписали пакет документів, покликаних підвести юридичну основу під подальший розвиток відносин між Китаєм і Україною. Серед них — угоди про взаємний захист інвестицій, про надання КНР кредитну в Україні в розмірі 50 млн. юанів, протоколи про проведення регулярних політичних консультацій на рівні МЗС і про встановлення повітряного мосту Київ—Луганськ—Пекін. Створено міжурядову Комісію з питань торговель-

но-економічного співробітництва.

Цього ж дня Леонід Кравчук зустрівся з Генеральним секретарем ЦК КПК Цзян Цзємїнем в особисту лідера китайських комуністів на території величезного комплексу партійно-урядової резиденції «Жунгуаньхай» у центрі Пекіна. В ході розмови Цзян Цзємїнь відзначив наявність у Китаю і Україні спільних інтересів. «Ми повинні підтримувати одне одне, розширювати зв'язки на основі рівності і взаємної вигоди», — підкреслював він. (Занічення на 2-й стор.).

СКІЛЬКИ ТІЄ ЗИМИ!

Ось і все. Позаду — літо, мовби, тепліше, сонячніше, ніж... То це на нолгономому лану мунурудза, соняшник, буряки зашмирилися в кришавіні ділянках вже пуга ченатьо буди в анше лаше.

Полереду — мороз, заметілі. Словом — зима. Віщо вона? Зуде! Пони що Міністерство статистики України нічого атишого не лависило. В арменії зусурсе зерне мадіалою 10,7 мільйонів тонн, що складає пнше 63 відсотків до деревняного зменшення. В порадіанні мннимі роком маретплі заготовлено менше на 23 відсотки, зносія — на 40, вантажний мулостер — на 89, м'ясе — на 50, молоко — на 21. Коже в чимось одним зазеленіс більше!

Але, вірніше, дорвовесом. Все мінута йшли через «тише» своїх турчанців, то мін що зичу на злізеного сн-чан, турчанців, мн-мудула, чим-мудула... Не занькати, те в сн-чанні тат зичат лнша три місяці!

Олександр ІВАНЧУК.

Фото Миколи ТИЩЕНКА.



Передплата-93



«Голос України» — газета Верховної Ради України, акюдїт л'ять разів на тиждень обсягом аудчї більшим, ніж будь-яка з українських газет, 16 сторінок і при цьому кош-тует:

- на рік — 480 грн.
- на півроку — 240 грн.
- на півріччя — 120 грн.
- на місяць — 40 грн.

«Голос України» акюдїт українською (індекс 60955) та російською (індекс 60977) мовами, має додатки мовами національних меншин.

«Голос України» проводить для своїх передплатників 93 лотерею. Розігруватимуться найрізноманітніші товари: автомобіль «Волга», телевізор «Електрон», «Беріа», пральні машини «Татрія», плінчо, універсальні версаворобні апарати, комюмпи, міксері, музонні комюбї, 50 шутн бетонних блоків для стін під будівництво підвалів, електромісборники, сушаріні набори—

рушники, серватні; фені, міні-плососи, електрчичний дзвінок «Аргус», мотоцикли ЗІМ-350, міні-трактор Т-012, набори мнучих засобів СТ «Ежисон», станіонішники, розмалювані самоар-ки, 15 вігравше по тисчці карбованця, відрізи тинни для папст і жіночїя костюмї, імпортові напцпрїпадаї, автомобільні антигнїні візюи, правля машина «Зірочка» СМ-2, мннє саване СКІ-12, шїст вігравше по 10 тисч карбованця, два імпортовані верстатї для індівідуальної діяльності (у комюноу комплеті — 4 верстатї), набори овоочаво-фруктовіаї і м'ясних консерві, юмплетї постпїної білизни, автомобільні прїймачі, магнітони, зарядні пристрої, набори нокїа, імпортовані кашіні «Міраж», мабї-імпел, зуттї, серватї, АВТОМОБІЛІ «ТАВРІА».

Дружі! Станте за газетою. Шоюмера у нас збільшуватиматсе асортимент товарів для розгравшу лотереї.

Друзі, ан станте учасниками розгравшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» на рік. Опісля надішлате до редакції лістїну з поміткою «Лотерея», де акюдїт:

ПРИЗВИЩЕ, ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ;
ДАМАШНЮ АДРЕСУ;
КОМЕР КВІТАНЦІЇ;
НОМЕР ПОШТОВОГО ВІДІЛЕННЯ, ЯКЕ ОФОРМИЛО ПЕРЕДПЛАТУ.

Розгравшу лотереї — у січні 1993 року. Шестї аам!

Читайте в номері

13

ПЕРЕДПЛАТНИКИ «ГОЛОСУ УКРАЇНИ»—93 МОЖУТЬ МАТИ ПРОГНОЗ ПОГОДИ А БУДУЩОМУ РЕГІОНІ, НА БУДУЩІ МІСЯЦІ, РІК, СТОЛІТТЯ, ТИСЬОЧОЛІТТЯ...

ПРОРАХУНОК НЕБЕСНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ?

У наступному випуску

«...АНІ ТИТЛИ, НІЖЕ ТІІ КОМІ»

Тільки у нас страхове акціонерне товариство «Саламандра» гарантує УСІМ передплатникам «Голосу України» на 1993 рік безплатний страховий поліс на суму 25 тисяч карбованців. Подробиці на 4-й сторінці.

Передплативши газету «Голос України», ви автоматично одержуєте безплатний поліс однієї з найбільших в Україні страхових фірм — страхового акціонерного товариства «Саламандра».

УМОВИ СТРАХУВАННЯ:

Об'єкт страхування — життя та здоров'я передплатника.
Від чого страхується — від травм наслідком нещасного випадку, що призвели до інвалідності або смерті передплатника.
Страхове відшкодування — до 25 тисяч нулів в залежності від ступеня збитків, нанесених життю чи здоров'ю передплатника.
Строк страхування — на період передплати на газету «Голос України» у 1993 році.

Документи, необхідні для одержання страхового відшкодування — квитанція передплати на «Голос України» у 1993 році.
 — Вирізаний з газети і заповнений на ім'я передплатника корінець страхового полісу САТ «Саламандра».
 — Документ, що підтверджує настання інвалідності чи смерті передплатника в результаті нещасного випадку (у разі смерті відшкодування сплачується спадкоємцям потерпілого).
 — Паспорт або посвідчення особи передплатника (у разі смерті передплатника документ, що підтверджує право успадкування).
Телефони для довідок: (8-0572) 22-47-04, 21-19-38.
Адреса: Харків, ДСП пл. Радянської України, 1, Палац праці, 7 під.



Страховое акционерное общество САЛАМАНДРА

КОРЕШОК К СТРАХОВОМУ ПОЛИСУ

Фамилия _____ N квитанции о подписке _____
 Имя _____
 Отчество _____

Страхование жизни и здоровья от несчастных случаев

Страховая сумма - 25 000 рублей.

Срок страхования - на период получения газеты "Голос Украины".

Начало срока - с 1 января 1993 года.

~~~~~ ПОЛИС САО "САЛАМАНДРА" - ВАШ ТАЛАН! ~~~~~

## ДЛЯ ЗАКОХАНИХ У ЖИТТЯ

Майбутнє і минуле, реалії і фантастика — це «Світло й тінь». Жорстокі реалії життя і несподівана радість там, де здавалося, не варто її шукати — це «Світло й тінь». Тінь на Сонці і світло у кінці тунелю — це знову «Світло й тінь»...

Поради початківцям-фотоаматорам і довшіше мистецтво майстрів. Провінційне містечко і Вавилон Нового Світу. Корупція у Німеччині, Ав-

стрі, США, Італії і у Тисмениці на Прикарпатті. Майже неможлива якість в умовах дефіциту на папір і задуми відоскажених цін. «Світло й тінь» — нащадок журналу Українського фотографічного товариства, який видавався в 30-ті роки у Львові з тою самою назвою. Він успадкував від попередника, крім назви, і безмежне прагнення до досконалості. Для того, хто хоче побачити поезію в оточуючій про-



зі наших негараздів, варто піти розділити тягар даннини, яку вимагає справжнє мистецтво. Втім, не таний уже цей тягар і важкий, як наші часи:

200 карбованців на рік. Індекси «Світла й тіні» — 74458.  
 На фото: першодрук «Світла й тіні» Германа Дрюкова «Диргент».

## Коротко

### БАТУРИН ЗНОУ ОБІКРАДЕНО!

Виконком Батуринської селищної Ради та керівники бюджетних організацій селища заявили у щойно прийнятому зверненні рішучий протест проти дій щодо ілюмінної гетьманської століці інших «петрівців». За проханням 26 народних депутатів України Кабінет міністрів України у жовтні відіслав на відродження Батурина 30 мільйонів карбованців.

Але фінуправління, нібито за домовленістю з нами, направило 8 мільйонів у Бахмач, — повідомив голова Батуринської селищної Ради О. Згурський. — Тепер чимало програм опинилося під загрозою зриву. Ми заповіли пам'ятини Мазепи, жертвам царського геноциду. Хто це все тепер буде опачувати?

Сергій ПАВЛЕНКО.

### ОДЕСА: «ОСТАНКІНО» ЗОСТАНЕТЬСЯ

Президія Одеської обласної Ради народних депутатів виявила незгоду з позицією уряду України щодо телекомпанії «Останкіно». І зажадала негайного її перегляду (Україна не підписала угоди про створення міждержавної телекомпанії). Якщо уряд не прийме позитивного рішення з цього питання, президія рекомендуватиме обласній Раді вжити всіх заходів для забезпечення трансляції передач «Останкіно» на території Одеської області.

Георгій ВОРОТНЮК.

### І НАМ М'ЯСО НЕ ЗАШКОДИТЬ

На Волині діє 7 державних мисливських господарств, які займають 300 тисяч гектарів. У цих лісових угіддях нараховується 200 зубрів, 850 лосів, 600 оленів, 1700 диких кабанів. Є домовленість, що на полювання сюди придуть дві групи мисливців із Німеччини. Отже, німцям — смачне м'ясо, нам — валюта. До речі, таке м'ясо нам теж не зашкодить.

Богдан БЕРЕКЕТА.

Волинська область.

## Х'ЮЛЕТТ І ПАККАРД

У Києві відкрили своє українське представництво одна з 30 найбільших промислових компаній Сполучених Штатів Америки — фірма Х'юлетт-Паккард, яка спеціалізується на виробництві засобів обчислювальної техніки та електронно-вимірювального обладнання.

Чи ризикне Х'юлетт-Паккард, виходячи на наш ринок у складний для України час?

Судячи з відповіді головного менеджера в Південно-Східній Європі Петера Кюля, для компанії таного рівня значно більша небезпека — припинити пошук нових каналів розповсюдження своєї продукції, нових партнерів і нових «мозкових джерел» для своїх науково-дослідних лабораторій. З огляду на це, Україна з її інтелектуально-науковою ціліною становить для американців неабиякий інтерес. Адже постійне оновлення асортименту продукції, розробка і створення новітнього обладнання — життєво важливий принцип діяльності Х'юлетт-Паккард.

Умови на світовому ринку не м'яні — це добре засвідчили нерівності компанії. Тому виробництво тут розвивається прискореними темпами.

Порівняно з 1987 роком обсяг виробництва зріс майже вдвічі. І понад половину його приносять нові розробки. При цьому значно скорочується й термін між виробництвом техніки та попаданням її на ринок.

Дізнавшись про ці складові діяльності Х'юлетт-Паккард, починаєш сприймати як належне і темпи, з якими фірма впевнено просуваєть-

## Факт і коментар

## МОЛОЧНА М

Хтось саме так назвав намір кнївських молокозаводів підняти з 1 листопада відпускні ціни на молоко у 2-2,5 раза. Отже, спершу про те, чим це вининано. Янщо, снажимо, молокозавод № 1 у першому півріччі мав 17,5 мільйона карбованців прибутку, то за липень — серпень зазнав 12 мільйонів збитків.

Зі слів директора цього підприємства Андрія Чернякова, «провал» пояснюється одразу кількома факторами. Головне — собівартість продукції заводу значно вища за собівартість молока на підприємствах інших регіонів республіки, нні працюють на місцевій, а не привізній сировині, корнкують відпускні ціни залежно від підвищення тарифів на електроенергію, цін на паливо тощо. Кнївські ж молокозаводи, і завод Чернякова зокрема, поклалися вилітку на дотації місьадміністрації, що дозволяло тримати ціни на молоко на попередньому рівні.

Прийшов час, однак, коли виробники зрозуміли, що місьадміністрація — це не непальні царя Соломона, а відтак підвищення цін на молоко тому самому А. Чернякову не уникнути (а йому

й поготів, як мається реалізація нового цеху тонних сирків. Проте «мисливці» підвищення назвав не Черняков, а Міністерство господарств, зі ланцюгом тання цін на молоко, цю по усім не зрозуміли, альний вибух мється новим.

Та норма, якщо тання у на нуть виріш й належить м'єр, понллі виносавсьи нн. Пони і чу міню «розмінува» віце-прем'єр приніс заст льського го раснк.

З достові

ло відомо,

Києва, на

споживачів

дотацію: ці

попередньо

що...

Усього чотко!

### «ІСТОРІЯ УКРАЇНИ» ОДНА... НА

Давня ситуація сплилася на кіровоградщині із забезпеченням шморгів підручниками. Наприкінці, 12 тисяч учнів сільських та міських навчальних закладів обложившись разом з облігатором забезпечили майже 19 тисячами буварів (автор Н. Сиріченко). Здавалося б, вистачить для всіх, навіть з надлишком, але... Але цього рону випущено в світ прекрас-

## Презента

ся вгору по лі. Приміром, нями 200 най паний світу. «Ві Франсез» ків тому біл. випереджали нард, то сь нялась приб динки.

Загальний у 1991 ф становив 1 загалний п мільйонів д ний нінцеві цює 89 ти службовців, лексн, роз американсь торговельни ро в Сполу 110 нрінаж

А започа нього ком та з центро 1939 рону ннх студент летт і Дейв товнншн. вл лений пор

Товариства Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.

Червоного Хреста — єдине в Україні Товариство Червоного Хреста, що діє в Україні, надання якого є одним з напрямків діяльності у їх діяльності.



**О**СОБЛИВИХ пояснень потребує новий підхід до формування Державного валютного фонду.

Питання можна задавати ба-  
гато. Вквітклись зробіть  
те, що більше подобається  
записувати, вникаючи в  
пропуски, обов'язково  
включення руку Державного  
валютного фонду в склад  
державного бюджету України  
і включення в нього боргів  
її частини мають з'явитися  
статті «кошти на утворення  
Державного валютного фонду»  
і «обслуговування держав-  
ного зовнішнього боргу».  
Доцільність відображення  
доходів частини статті «Над-  
ходження від продажу валют-  
ної продукції» в складі  
серйозного обгрунтування  
є тим елементом, по  
якому з придбанням соці-  
ально кваліфікації валютних  
інструментів, а не тільки  
медикаментів. Однак не  
на заповнювати очі й на те  
що за існуючої системи ад-  
міністративного поділу  
потрібні нові державні на-  
стає, априор необхідних ге-  
строфіційних медикаментах  
не виходить, наприклад, на  
нейнон-гормональну інте-  
мозолів на ногах.

# НЕ ТАКИЙ СТРАШНИЙ ФОНД, ЯК ЇГО ПІСЛАЮТЬ



**ЗВІДНИК** у бюджеті вилізує коштів для приватизації БВБ? Це перше, відповідно до ст. 3 Закону України про оподаткування доходів підприємств і організацій доход суб'єкта підприємствської діяльності зменшується на суму валютних надходжень, з яких сплачено податок на валютну виручку. У зв'язку з відносною слабкістю валютного податку відповідно сумою бюджетних витрат виявляється. По-друге, до бюджету надійшли доходи суми від участі у приватизації іноземних фізичних та юридичних осіб, які останні отримують від продажу БВБ. Може виникнути запитання: чому не продавати за БВБ, а останню в цілому перепродавати в цілому? Відповідь проста: ми повинні підняти престиж української валюти, а не американського долара.

Отже, дорога наша держава, на валюту бірюку і на валюту бірюку, правах з ішими валютами. Тільки задоволення цього, особливо в період розвою продаж валютні іноземними фірмами приватизації банків майже, що привагують. Сміє в цей час держава (місце від її імені) повинна виступити за закупівлю з тим, щоб у таких випадках не виявили некоротковроного ринкового надлишку курсу БВБ. «Відкриті» і «закриті» корені можливих у зв'язку з цим валютних спекуляцій, алованих.

Частина утвореного за рахунок бюджетних коштів Державного валютного фонду передается Національному банку України для приватизації валютного стабілізаційного фонду. Частина може бути різко збільшена, якщо вдалося терміново провести переговори з кредиторами України про відтермінування виплати державного валютного боргу на один рік. З'явиться надія в умовах прийняття (а головне, реалізації) антиінфляційної програми на одержання валютного стабілізаційного фонду від Міжнародного валютного фонду. Сьогодні ми нічим нічого не дає. І правильно робить. З сучасних економічних міркувань, якщо рішення ухвалювало особисто, то не дав би України ні долара.

Тим часом, на валютному ринку України від імені держави виступають два суб'єкти: уряд і Національний банк України, але з принципово різними завданнями. Уряд виступає на ньому як покупець для приватизації БВБ для державних потреб. Національний банк здійснює на ньому операції купівлі-продажу валют. На першому поразі його завдання полягає в тому, щоб стабілізувати курс української валюти, а не допустити різких, стихійних коливань курсу. Це зумовлено високим темпами інфляції і дуже мізерними масштабами розмірів стабілізаційного фонду. Стратегія держави на першому етапі, коли буде подолано інфляцію і буде створено достатній розмір валютного стабілізаційного фонду. Але оскільки цілі держави на валютному ринку виступає два суб'єкти (причому досить потужні), це вимагає обов'язкового погодження координації їхніх дій.

## ЯКІ очікувані наслідки пропонування рішень?

По-перше, неминує досить значне негативне змінження курсу БВБ (доля, примірно, цього оцінюють, тому не стану їх ще раз пояснювати).

По-друге, припиняються валютні спекуляції, а результати зростає на різних валютних курсах та інші валютні збожжявання.

По-третє, бюджет отримує додатковий внесок від курсової узгодженості, а отже, і оподаткування валютних операцій.

По-четверте, поступово почнуть реагувати, повертаються валютні кошти в Україну.

По-п'яте, реалізація антиінфляційних заходів (про них мова в попередніх розмовах) і зменшення в наступний часом з тим, що сама частота внутрішньої неоноворості з дуже вапняним стабілізаційним, антиінфляційним, чинником, створює передумови для внутрішньої неоноворості — першого валютного курсу, який неоноворості внутрішньої валюти.

По-шосте, різко спрощується зовнішньоекономічна діяльність, алагда технічно дуже складна й економічно невідгінна державна проблема бітвру, створює нормальні умови для діяльності іноземних інвесторів, до інакшньої в Україні немає проблем реалізації прибутку. А з часом, а настанням довіри до нашої держави прибутки іноземних фірм все більше записуватимуться в Україні для реінвестування.

По-сьоме, дуже аксіоний на перших етапах курс БВБ приватизації привагують валюту в Україну. А йде він досить гострим нахилом: надходження в експорті та іноземні інвестиції. В цих умовах немає потреби особливого спеціального застосування ініціативних та експортних. Це заохочує на аксіоний курс валют, що робить дуже вигідним експорт і прибутку імпорту (при інакшній, щодо нині, то вкрай неважливий). Ситуація змінюється тільки зростає надходження БВБ в Україну. Збільшення пропозиції БВБ привагую до експорту і до часу, а з часом, а потім змінюється п'яту курсу. Зміниться ситуація щодо експорту та імпорту. Перший етап економічного життя, інакш, зростає аксіоність останнього. Державі не повинно (не має права) просити цього моменту (є тут і інші порівняння, про які під мова в наступних матеріалах). Справа в тому, що більшість наших товаристворобників не в змозі конкурувати зі світовими імпортерами (ні за ціною, ні за якістю). Ми не повинні допустити зникнення вітчизняних підприємств з українського ринку, їх придушення. Потрібно, отже, система адміністративних заходів, зокрема, з тим, не спід ковати в шаркатулу вітчизняних товаристворобників, а змусити їх конкурувати з іноземними фірмами. Інакш ми ніколи не станемо в ряд цивілізованих розвинутих держав, не зможемо інтегруватися в світову економіку, є будемо приречені на жовтіння.

На завершення вважано необхідним звернути увагу фахівців, що деякі валютні моменти, які стосуються предмету розмови, випущено. Сподіваюсь також на конструктивні доповіді щодо розв'язання розглянутих проблем.

**ВІТОР ПІЗЕННИК**, віце-президент з питань економічної реформи, міністр економіки.

Нещодавно у Вашингтоні відбувся щорічний зустріч міністерств фінансів і голів центральних банків країн, що входять до Міжнародного валютного фонду. Україна вперше після асуду до нього направила для участі в ньому представництво держави, до складу якого входили голова правління НБУ, керуючий від України у Світовому банку реконструкції та розвитку В. Гетьман. З проханням розповісти про відомості сесії МВФ до нього звернувся наш кореспондент.

— Вадиме Петровичу, чашта наших читачів, напевно, ще не повною мірою знає про діяльність МВФ. Дайте, будь ласка, стислий характеристику цієї організації.

— Через два роки фонд святкуватиме свій півстолітній ювілей. Його штаб нараховує 1800 працівників, фондів членів високого класу. Капітал фонду нині становить 120 мільярдів доларів. За деякими даними, розмір його снтів 180 мільярдів. Голозним акціонером МВФ є США: їх внесок становить 19,6 відсотка загальної суми снтів, що є величиною з внески Німеччини та Японії — по 6,1 відсотка, «Ватга» голівів загалом, від суми внеску, в бюджет організації. Якщо раніше МВФ зинувачувався в тому, що його політика є дискримінаційною щодо країн, кроровипролута, то тепер за ліана економічна дисципліна, що її запропонував фонд, розглядається як усякому світі як чудодійний засіб.

Серед досягнень фонду — швидке приборкання інфляції в Бразилії, де акційні темпи щорічно 50 тисяч відсотків, відносна південнокорейської, мексиканської, аргентинської економіки та багато інших.

Сьогодні рішення МВФ впливають на долю багатьох людей на планеті — більш ніж 170 держав за власним бажанням перебувають в одержі його впливу і понад 50 з них виконують програми фонду. Позики від МВФ іноді одержують країни, яким підмовляють інші кредитори. Але, надаючи кредити, фонд ніколи не поступається в тому, що він завжди має право гарантувати свої капіталовкладення, вимагаючи проведення твердого економічного курсу.

— Чашта політика і деякі засоби маговий інформації заперечують проти одержання позик у МВФ, алажати, що фонд своїми умовами надання позик має намір поставити Україну на коліна.

— Як неодиозовро переносився членів внової делегації, ці припущення не мають під собою підстав. Звичайно, залежність від МВФ будуватиметься. Але, як вважати компетентні особи, залежність від залежності ризиків. Без додержання прийнятих в світовому співтоваристві правил економічного співробітництва будь-яка держава потрапить в ізоляцію і в останньому підмуду, буде відкинута на узбіччя цивілізації. Інакш справа, що діля МВФ, виставляючи перед нами певні умови, не знають повністю конкретних умов нашої ситуації, нашої економічної ситуації, нашої потреби не так універсальних рецептів, скільки індивідуальних підходів. Тому наше завдання ми вбачали в тому, щоб відстояти свою точку зору, розпові-

сти про наші можливості. З повною відповідальністю може заявити: в ході переговорів стало очевидно, що ні про яку упереденість МВФ щодо України говорити не можна. Єдині з напереконливих доказів цього — поступове, неухильне просування обох сторін до обшобної угоди, яка виникла у процесі переговорів на сесії МВФ.

— Як з результатів роботи сесії МВФ в Україні на сесії МВФ?

— У підготовці документів була введена пропозиція Національного банку України про необхідність наділення більшою увагою з боку МВФ питання з державних СВД системи взаємних розрахунків (платіжний союз), а також стабілізаційних фондів не тільки для рублів, а також для інших країн СНД.

Обговорювалося надання України найбільшим часом таких позик Світового банку: реабілітаційні позики — на фінансування імпорту найважливіших товарів на суму 350 мільйонів доларів (конкретний перелік таких товарів повинен бути підготовлений і погоджений з МВФ, Світовим банком); позика в розмірі 30—40 мільйонів доларів для технічного й методичного переконання державних установ (банківських та фінансових центри, статистика, розвиток підприємств, сільське господарство, приватизація тощо); фінансові підтримки (1 мільйон доларів) для створення робочої групи висококваліфікованих фахівців у складі Кабінету міністерств України для координації роботи з МВФ та Світовим банком.

— За яких умов нам будуть надані ці позики?

— В першу чергу умови стосуються реабілітаційних позик. Ці надання позиківнеможливі без одержання програми та програми структурної перебудови економіки України і погодження цих програм з МВФ. Це дасть змогу щорічно отримувати від Світового банку позики в розмірі 400 мільйонів доларів. Ми інформували керівництво МВФ і Світового банку, що основні положення такої програми вже підготовлені й запросяли експертів взяти участь у заключному етапі робіт разом з українським стороною.

— Як це угоди і домовленості мали місце?

— Ми вважало, що значимим здобутком перебування зшої делегації в США є встановлення особистих стосунків з керівниками МВФ та Світового банку, з представниками провідних фінансових і ділових кіл світу, широким висвітленням позиції України з найважливіших питань. Ве-

речені, це допоможе Україні швидше увійти в міжнародну фінансову й банківську системи, отримати необхідну допомогу в проведенні економічних реформ і перебудови нашої економіки.

Зокрема, ми мали зустріч з керівниками міністерств фінансів, центральних банків США, Великобританії, Канади, Нідерландів, Польщі, Ізраїлю, Кипру, Президентом Європейського банку реконструкції та розвитку (ЕБРР).

Обговорили основні напрямки гуманітарної допомоги, яку ми обшобять надати США (детальне обговорення буде найбільшим часом продовжене). І задоволенням ми зустріли повідомлення ЕБРР про створення спеціального фонду ринку для фінансування його проекту з комерційно-ліанського-промислового комплексу, що надзвичайно актуально для України. Представники МВФ після ознайомлення з проектом Статуту України про валютне регулювання (його внесення в комерційно-ліанського Раді України) пообшобили підтримати заходи НБУ щодо впровадження валютного регулювання в країні. Підписані документи про відкриття відповідних кореспондентських рахунків у Федеральному резервному банку (Нью-Йорк) та Рітс банку (Вашингтон). Досягнуто домовленості з Національним банком Польщі про співробітництво в різних галузях цього.

— Ви тільки-но завершили з Лондоном, де брали участь у засіданні Ради директорів ЕБРР. Розкажіть, будь ласка, які антиванта ми обговорювали?

— Ще на сесії МВФ міністра фінансів України Г. П'ятаченя і мене запросили на не засідання. Тут мали обговорювати стратегію ЕБРР щодо України. На засіданні ми знову доповіли про стан економіки України, виходячи з розробленої ЕБРР стратегії намітили шляхи нашого співробітництва з банком. Зокрема, обговорили можливість співробітництва з банком окремих пріоритетних протів, а саме по комерційній, в сільському господарстві, приватній, транспортній і телекомунікацій. охорони навколишнього середовища. Детально обговорили умови приватизації державних підприємств. Вже найбільшим часом група з Києва прибуде робоча група експертів ЕБРР для погодження з відповідними організаціями проекту будівництва сучасного, екологічно чистого життєвого комплексу, який міститиме і інші обшобки. Тиме перспективна співробітництва надають аксіоність, попередньо — велика робота.



## Точка зору

ЯДЕРНИЙ  
УКРАЇНИ:

лошених гарантій і за відсутності просто-го ядерного контролю просто віддати тантунію ядерну зброю державі, від якої відходить тодішня озвонююча загроза державності України.

Питання контролю за ядерним роззброєнням настільки складні, що СРСР і США потривали без десяти років для їх вирішення. Значило, розпад СРСР набагато ускладнив ці проблеми, але те, що відбувається тепер, є типовою спробою вжити нове вийня в старі міли. Розв'язання цих проблем попереднім учасниками міжпереговорного процесу на старих засадах означає для України неможливість участі в контролі за знищенням ядерних боєголовок, що знаходяться нині на її території. Саме це і викликає стурбованість України і нею пропонується нова міжнародно-правова основа для вирішення цієї проблеми. Нова згоді за впливає за духу і букви всіх рішень Верховної Ради України з цього питання, а саме:

3. Демонструє про державний суверенітет України, Розділ ІХ. Зовнішня і внутрішня безпека:

«1. Українська РСР утримують проголошує про свій намір стати в майбутньому постійно нейтральною державою, яка не бере участі у військових блоках і ядерних угод, не одержує ядерних крихіток, не приймає, не виробляє і не набуває ядерної зброї».

## ЧИ ШЛЯХ ДО СУМІЖ

Нині багато хто аналізує наслідки, які матиме Україна, якщо відомості щодо негатиного проголошення свого без'ядерного статусу. Питання це, безумовно, економічний ситуації. Україна наважиться випли адекватно далеко за рамки газетних публікацій. Автор статті торкається цієї теми з двох причин. По-перше, хочімо-б стимулювати дискусію фахівців з юридичної, політичної, військової, економічної, промислової. По-друге, це питання є настільки важливим для України, що вирішувати воно має лише за умов повного розуміння суспільством всіх «за» і «проти».

**ОТЖЕ**, Україна вивезла оперативно-тактичну ядерну зброю в Росію. В 1990 році можливість тодішнього СРСР по демонтажу ядерної зброї оцінювалися приблизно у 2000 боєголовок на рік. Офіційні цифри ніколи не публікувалися, але подібні цифри бралися до уваги під час виснаження строків виконання угоди про скорочення ядерних озброєнь. Протягом 1991-го — першої половини 1992 року багато тактичної ядерної зброї зникло в Росії з ядерних кошишнього СРСР для подальшого знищення. Точні цифри знову ж таки не публікувалися, але йдеться про тисячі і тисячі ядерних боєголовок. Загальна кількість тантунію зарядів СРСР становила у 1991 році близько 12 тисяч, і за спеціальною зо зброю розмістили в групах військ, блинчик до кордону, округ та на флотях. Знищення такої величезної кількості зарядів навіть у спокійній часи викмало б кількох років, а в винищній ситуації Росії це не викликало б жодних питань. Значення такої величезної кількості зарядів навіть у спокійній часи викмало б кількох років, а в винищній ситуації Росії це не викликало б жодних питань.

Україна намагалася звернути увагу на той факт, що ядерна зброя вивозиться в Росію, але не зникає з нею. Оголошення про тимчасове припинення вивозу зброї в Росію, Президент України просто виконав свій обов'язок. Нам недовільний зміст розмови і переговорів, які стали наслідком цього рішення. Але фактично Україна під величезним міжнародним тиском змуснена була без будь-яких ого-

лошених гарантій і за відсутності просто-го ядерного контролю просто віддати тантунію ядерну зброю державі, від якої відходить тодішня озвонююча загроза державності України.

Питання контролю за ядерним роззброєнням настільки складні, що СРСР і США потривали без десяти років для їх вирішення. Значило, розпад СРСР набагато ускладнив ці проблеми, але те, що відбувається тепер, є типовою спробою вжити нове вийня в старі міли. Розв'язання цих проблем попереднім учасниками міжпереговорного процесу на старих засадах означає для України неможливість участі в контролі за знищенням ядерних боєголовок, що знаходяться нині на її території. Саме це і викликає стурбованість України і нею пропонується нова міжнародно-правова основа для вирішення цієї проблеми. Нова згоді за впливає за духу і букви всіх рішень Верховної Ради України з цього питання, а саме:

3. Демонструє про державний суверенітет України, Розділ ІХ. Зовнішня і внутрішня безпека:

«1. Українська РСР утримують проголошує про свій намір стати в майбутньому постійно нейтральною державою, яка не бере участі у військових блоках і ядерних угод, не одержує ядерних крихіток, не приймає, не виробляє і не набуває ядерної зброї».

Україна наважиться випли адекватно далеко за рамки газетних публікацій. Автор статті торкається цієї теми з двох причин. По-перше, хочімо-б стимулювати дискусію фахівців з юридичної, політичної, військової, економічної, промислової. По-друге, це питання є настільки важливим для України, що вирішувати воно має лише за умов повного розуміння суспільством всіх «за» і «проти».

Україна намагалася звернути увагу на той факт, що ядерна зброя вивозиться в Росію, але не зникає з нею. Оголошення про тимчасове припинення вивозу зброї в Росію, Президент України просто виконав свій обов'язок. Нам недовільний зміст розмови і переговорів, які стали наслідком цього рішення. Але фактично Україна під величезним міжнародним тиском змуснена була без будь-яких ого-

лошених гарантій і за відсутності просто-го ядерного контролю просто віддати тантунію ядерну зброю державі, від якої відходить тодішня озвонююча загроза державності України.

Питання контролю за ядерним роззброєнням настільки складні, що СРСР і США потривали без десяти років для їх вирішення. Значило, розпад СРСР набагато ускладнив ці проблеми, але те, що відбувається тепер, є типовою спробою вжити нове вийня в старі міли. Розв'язання цих проблем попереднім учасниками міжпереговорного процесу на старих засадах означає для України неможливість участі в контролі за знищенням ядерних боєголовок, що знаходяться нині на її території. Саме це і викликає стурбованість України і нею пропонується нова міжнародно-правова основа для вирішення цієї проблеми. Нова згоді за впливає за духу і букви всіх рішень Верховної Ради України з цього питання, а саме:

3. Демонструє про державний суверенітет України, Розділ ІХ. Зовнішня і внутрішня безпека:

«1. Українська РСР утримують проголошує про свій намір стати в майбутньому постійно нейтральною державою, яка не бере участі у військових блоках і ядерних угод, не одержує ядерних крихіток, не приймає, не виробляє і не набуває ядерної зброї».

І, наперстї, вартим донадшійного розгляді є економічний клі справи. На території України знаходяться 120 ракет типу РС-19 (по боєголовці одна) та 50 ракет РС-24 (по 10 боєголовок), тобто разом 1280 боєголовок. У газеті «Вашингтон пост» від 2 вересня наведено 10 цитат Губерта Брауна «3 ядерних місяців на ядерній орали», в якій автор наводить деякі економічні розрахунки стосовно проблем знищення ядерної зброї в США. Так, від демонтажу 6000 американських боєголовок отримають приблизно 5 тисяч тонн ядерного палива, вартість якого складе приблизно 50 мільярдів доларів. На думку американських експертів, «збіднені» високозбагаченого урану коштуватимуть зовсім недорого, тому вартість ядерного палива, яке можуть отримати внаслідок демонтажу ядерних боєголовок, розташованих на території України, може досягти 8—10 мільярдів доларів, якщо лічати пропозицій.

Але в США сплавдніюються урану та плутонію, накопичених в ядерних арсеналах, становить 5 до 1, а в кошишнього СРСР, на думку американських експертів, до 2 до 1. Тобто реальну вартість ядерних матеріалів варто поділити — і вона може скласти 20 мільярдів доларів. А це варто врахувати, що за власного виробництва ядерного палива Україна не має і завоює його з Росією, а АЕС ниніюють свою виробляють до 30 відсотків усієї енергетичної потужності. Матеріал розривної системи, виготовленої в Україні, виготовляється до АЕС, але відсутність індустрі — ядерні реактори в Україні мають значну частину електроенергії і ніякої економічної можливості їх не мають. Плутонію, який для реакторів потрібне паливо, яким є збагачена уранова руда. В Україні обладнання для такого збагачення немає. Уранову руду, що підлягає збагаченню в Жовтис Водах, попередньо збагачують до концентрації 0,7 відсотка і відправляється потім в Росію для подальшої переробки. Туди ж відправляється плутоній, який використовується в ядерній матеріалі. Збагачення урану — дуже дорогий процес, хоча точні цифри вгадати в цілому важко. Якщо існують АЕС, можна лише в умовах потягати державою витрат на збагачення урану та переробку ядерних відходів. Іх операції здійснюють лише в державних заводах і за рахунок платинию податків. Немає жодних сумнівів, що Росія буде по-новому здійснювати свою політику в цій галузі і не допущатиме за українську ядерну енергетику. Нинію тоді саме співбартість ядерної енергетики і скільки коштуватиме ліва права відходів на переробку, тощо складно вгадати, але вартість мільярдів доларів на рік. Для замикання реакторів типу РБМК потрібну майже три з половиною тонн палива, а в США для реакторів типу ВВЕР — 14 тонн ядерних реакторів в Україні не потребують більше 45—50 тонн палива на рік. Про інші світові ціни на збагачений уран говорять звично, бо така торгівля жорстко контролюється і субвенціями спеціальними урядовими агентствами. Але якщо взяти за орієнтир оцінки вартості угоди на пошук і демонтаж ядерних реакторів уранового палива, отриманого від демонтажу ядерних реакторів, то Імпорт ядерного палива коштуватиме не менше 20 мільярдів доларів на рік. Чому ж Україна не підтримує курсу, якийшиє більше, а, потім його ж Імпортують, щоб не зупиняти електроенергетику?

Україна також може продати частину ядерного палива, що закупить технологію переробки ядерних відходів і радіоактивних матеріалів. Чорнобиль залишив величезну кількість радіоактивного сміття, яке до сьогодні перебуває у тисноті «похованнях» і створює величезну загрозу для всього живого. Без власних потужностей переробки радіоактивних матеріалів Україна не може собі дозволити. Чому ж Україна не підтримує курсу, якийшиє більше, а, потім його ж Імпортують, щоб не зупиняти електроенергетику?

Україна також може продати частину ядерного палива, що закупить технологію переробки ядерних відходів і радіоактивних матеріалів. Чорнобиль залишив величезну кількість радіоактивного сміття, яке до сьогодні перебуває у тисноті «похованнях» і створює величезну загрозу для всього живого. Без власних потужностей переробки радіоактивних матеріалів Україна не може собі дозволити. Чому ж Україна не підтримує курсу, якийшиє більше, а, потім його ж Імпортують, щоб не зупиняти електроенергетику?

Варто врахувати і те, що реактори типу РБМК на Чорнобильській АЕС знадвалися так швидко, що проєктан-

ти «не встигли» розробити технологію переробки відрадиюваного палива і лише протягом 15 років це паливо «тиччаво» зберігали в спеціальних контейнерах АЕС. Викликає велике занепокоєння і ситуація з переробкою відрадиюваного палива з реакторів інших типів, які в Україні знаходяться в Росії. Багато, ми маємо парадоксальну економічну ситуацію, коли Україна має великі поклади урану і ні в змозі забезпечити себе паливом для своїх реакторів, отримавши від продажу частину урану, вирішувати, хоча б разом, проблеми своєї ядерної енергетики.

Тепер про ядерний щит. Дослідницькі і проєктні роботи для виготовлення ядерної зброї — це науково-дослідні Інституту експериментальної фізики (Арама-16) та ВВІД технічної фізики (Челябінськ-70). Обидва в Росії. Спеціальні реактори і обладнання для виробництва ядерних матеріалів (плутонію, збагаченого урану, трітїю, літію-6) знаходяться в Росії. В Україні та Білорусії виробляють лише велику кількість детерію — важкої води.

Виробництво ядерних компонентів для ядерної зброї здійснюється в Росії (плутонію, уранію), виробництво (заповнення трітис компонентів водневих бомб, виробництво літєво-детерієвських компонентів для термодерієвських реакторів) усе це нинію знаходиться на території Росії.

Складання ядерної зброї також здійснюється тільки на території Росії, там же проводиться всі регламентні роботи (Челябінськ-70). Обладнання спеціальних ядерних компонентів — детонатори, генератори нейтронів, спеціальних вибухових детерієвських реакторів, спеціальних пристроїв, що забезпечують віднесадиюваного використання.

Але ядерна зброя — це не лише боєголовки та ракети. В ядерному кошишньому СРСР, на думку американських експертів, до 2 до 1. Тобто реальну вартість ядерних матеріалів варто поділити — і вона може скласти 20 мільярдів доларів. А це варто врахувати, що за власного виробництва ядерного палива Україна не має і завоює його з Росією, а АЕС ниніюють свою виробляють до 30 відсотків усієї енергетичної потужності. Матеріал розривної системи, виготовленої в Україні, виготовляється до АЕС, але відсутність індустрі — ядерні реактори в Україні мають значну частину електроенергії і ніякої економічної можливості їх не мають. Плутонію, який для реакторів потрібне паливо, яким є збагачена уранова руда. В Україні обладнання для такого збагачення немає. Уранову руду, що підлягає збагаченню в Жовтис Водах, попередньо збагачують до концентрації 0,7 відсотка і відправляється потім в Росію для подальшої переробки. Туди ж відправляється плутоній, який використовується в ядерній матеріалі. Збагачення урану — дуже дорогий процес, хоча точні цифри вгадати в цілому важко. Якщо існують АЕС, можна лише в умовах потягати державою витрат на збагачення урану та переробку ядерних відходів. Іх операції здійснюють лише в державних заводах і за рахунок платинию податків. Немає жодних сумнівів, що Росія буде по-новому здійснювати свою політику в цій галузі і не допущатиме за українську ядерну енергетику. Нинію тоді саме співбартість ядерної енергетики і скільки коштуватиме ліва права відходів на переробку, тощо складно вгадати, але вартість мільярдів доларів на рік. Для замикання реакторів типу РБМК потрібну майже три з половиною тонн палива, а в США для реакторів типу ВВЕР — 14 тонн ядерних реакторів в Україні не потребують більше 45—50 тонн палива на рік. Про інші світові ціни на збагачений уран говорять звично, бо така торгівля жорстко контролюється і субвенціями спеціальними урядовими агентствами. Але якщо взяти за орієнтир оцінки вартості угоди на пошук і демонтаж ядерних реакторів уранового палива, отриманого від демонтажу ядерних реакторів, то Імпорт ядерного палива коштуватиме не менше 20 мільярдів доларів на рік. Чому ж Україна не підтримує курсу, якийшиє більше, а, потім його ж Імпортують, щоб не зупиняти електроенергетику?

Україна також може продати частину ядерного палива, що закупить технологію переробки ядерних відходів і радіоактивних матеріалів. Чорнобиль залишив величезну кількість радіоактивного сміття, яке до сьогодні перебуває у тисноті «похованнях» і створює величезну загрозу для всього живого. Без власних потужностей переробки радіоактивних матеріалів Україна не може собі дозволити. Чому ж Україна не підтримує курсу, якийшиє більше, а, потім його ж Імпортують, щоб не зупиняти електроенергетику?

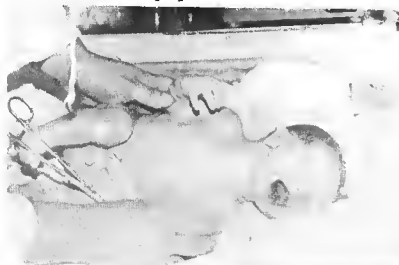
Варто врахувати і те, що реактори типу РБМК на Чорнобильській АЕС знадвалися так швидко, що проєктан-

# ЛЮДИНА

Наприкінці минулого року серед соціологія спостерігалася фінальна сцена з «Ревізора»: ми почали рідше народжуватися і більше помирати. Серед безлічі причин не останнє місце за безсильям нашої медицини контролювати, підтримувати, зміцнювати здоров'я людини на належному, за західними мірками, рівні. Ось і матір'ю здорової дитини стати вже проблема. Не скрізь, звичайно. У акушерському відділенні пологового будинку Печерського району Києва, яке очолює Людмила Прокопенко, народжуваність не скорочується, бо лікування, догляд за пацієнтками,



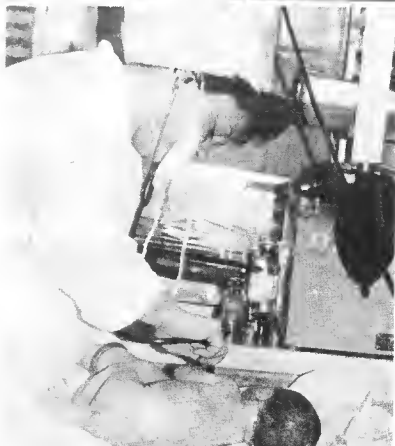
## НАРОДИЛАСЯ!



умови для медперсоналу і хворих аж ніяк не типові для загальнодержавних, середньостатистичних. І це чудово, бо народження нової людини — подія неординарна, особлива, ні з чим незрівнянна: людина ж бо народилася!

Тому ми прийшли сюди, щоб захопити цю чудову мить, показати її читачеві й вгукнути: «Будь здоровим і сильним! Будь чесним і справедливим! Будь вільним і щасливим!».

Фото Сергія  
КОВАЛЬЧУКА.





Решіті

## АЖІОТАЖ У СХІДНІЙ ЄВРОПІ

Треті міжнародна конференція з питань подання допомоги країнам Східної Європи, яка неабияк ажіотаж у східноєвропейському регіоні. Як відомо, у червні цього року Європейське співтовариство прийняло рішення виділити величезний радянським республікам 1,250 мільярдів євро для імпорту продовольства та інших товарів гуманітарного характеру. Щоб зумовити подорожжіватися паризький банк «Інтер Ломне». Саме він платитиме третім країнам, якщо вони отримують продовольство аграрні товари в Східній Європі.

Хто ж боротиметься за ліцензії на ція програм? Наспереди країни члени ЄС, танок Угорщина, Польща, Чехія, Словаччина, Болгарія, Румунія, Словенія, Македонія і навіть Литва, Латвія та Естонія.

Наприкінці, перед відъездом до Ялти болгарський міністр торгівлі Олександр Пратарський сказав журналістам, що в столиці Болгарії вже створено міжнародну координаційну комісію і що країна готова експортувати до Східної Європи продовольство, медикаменти, тютюнові вироби. Неплатові експортери комуністичних радянських республік призводять до серйозного спадку в експорті не тільки Болгарії, а й інших країн Східної Європи. За словами міністра, спадки в Болгарії тривають від переломної продукції.

Яку ж частину від виснаженої сучасної економіки України? За повідомленням представників Комісії ЄС, кредити надаються за основні потреби життєво необхідним співтовариством і кожному з країн Східної Європи від її потреби в продовольстві та медикаментах.

Спартан ТОЛЮКА.

## Власкорт повідомляють

Москва

## «ВОНИ ЗВІКЛИ ДО ВАЖКИХ УМОВ»

У Москві зарплату в двох разів одержують не лише підприємці, а й бувають пенсії. Шопенда, тільки ті з них, хто буде вестися «Макдональдс». За ці сніжки вони заробляють по 320 «копейки» на годину, або, а перерахунок за бізнесом нузом на карбованці — понад 127 тисяч карбованців. Така ситуація приваблює громадян литовської нації на роботу. Проте господарі, які швидко робота виконують рослин, за словами начальника Сулейманова, вони «зв'язали до важких умов».

Бомедир БАБЕНКО.

Бішкек

## ДЕДАЛИ БЛИЖЧЕ ОДНЕ ДО ОДНОГО

Індійські делегати на чолі з міністром закордонних справ цієї країни П. Д. Ваті, підписали угоду про створення міжнародної комісії з торгово-економічного і науково-технічного співробітництва.

Затверджено танок програм спільної роботи в царині культури, мистецтва, освіти, зоклада масової інформації і спорту на 1992—1994 роки. Ці документи прийнято після угоди про співробітництво між двома країнами, укладеної в Нью-Делі під час візиту Президента А. Ахмедова до Індії в червні цього року. За неоціненними даними, найбільш тривалим заміном, який позитивний вплив в Ниркестані у зв'язку з політичними, економічними та торговельними зв'язками Індії в Туреччині.

Богдан ДЕНСЕНКО.

# ДЕ ТОНКО, ТАМ РВЕТЬСЯ

## З «гарячих» точок

не підтримали. Він, хоча й дістав поранення, але зміг вибратися до Душанбе і сховатися, за словами одного із прибічників, «у щільному надійному місці».

Ці означає, що остаточну перемогу однієї сторони і ніде не впровадженні в Таджикистані? Ні. Мені розповідав власник ІТАР—ТАРС Галина Гурдіна, що й далі зв'язуватися й поговорити по телефону з Саїтаном Сафаровим, фігурою «номер один» у збройній боротьбі проти існуючого нині уряду. Він заявив про свою готовність «продовжити війну проти них, хто хоче тільки свого беззастережного панування. Це не пусті слова. За наскромнішими підрахунками під руком у нульових воєнних війнах десятих тисяч досвідчених бійців і бронетехніка з танками включно.

Людина з рушницею, точніше з автоматом Калашникова, — буденність на вулицях Душанбе. Води — пости, засолки. Відчувають ще й мікрні жителі. На залізничному вокзалі — хаос. «Таджикистан» поні що винює один рейс за мейі республіки — в Москву. Не варто й казати, що літати теж переломно.

Тим часом життя в столиці Таджикистану налагоджується. Відчинено деякі магазини, відновлено рух транспорту. Проте тролейбуси лоні, що не можуть зайти в центральним проспектом — місцями порушена електролінія. Мілці не видно. Все в руках танк званіх загонів самооборони, ополчення, народного гвардії.

Слід зауважити, що ставлення жителів столиці до поліції останніх днів і роки в

них російській армії далеко не однозначні. Одні кажуть: армія Росії була нейтральною, але ще нейтральніт грав на користи проєктамного уряду. Інші (до них належать проурядові сили, місцеве телебачення, прихильники агаданого ісламу-демократичного блоку) співачуть нині дивирами армійським силам, бо вони нібито захистили владу і занесли уряд і забавляють, що це кілька тисяч тому з їхнього табору постоїть лунати гасла: «Війська Росії — геть з суверенного Таджикистану».

Словом «Сің справу тонук». Але нездаремо на жук: «Де тонко, там і рветься». Отак і тут, поки застосовуватимуться хитроумні тонокі бороти за владу, будуть рватися гранати й лунати постріли.

Юрій КУШКО.

Душанбе.

# НА ФІНІШНІЙ ПРЯМІЙ

## Вибори

мічній політиці, він здобував дедалі більше прихильників. Таку тактику не назвеш похвалюваною. Ажме знаємо, що американці завжди більше цікавили внутрішні проблеми, ніж перемоги на зовнішньополітичному фронті. А Джордж Буш, у свою чергу, наголосовував саме на останньому як на здобутках своєї політики. І перервав цей парграт до останнього часу була доволі істотною.

Однак, як відомо з історії Америки, з останніх результатів опитувань громадської думки, все може вирішитися лише в день виборів. Ажме за найвісшим повідомленням, Клінтон випереджає Бу-

ша лише на 2—5 відсотків. Нездаремо телекомпанія Ен-бісі «видала» такий жарт: для адекватної перемоги, чомусь, доведеться вигорити стоватні метод фотопішні.

На думку американських політологів, такий рівень реєстраційного кандидату зумовлений тим, що почала приносити плоди його кампанія з припинення, очорення суперника-демората. Могливо, зіграю роль, напевно, зіграю й поліпшення економічних позначок Америки, про що ксесення діяло в минулому тиктні. Втім, детально проаналізувати всі чинники, що вплинули на передвиборну боротьбу,

зможуть лише аналітики, та й то з часом.

А що ж третій, незалежний кандидат Росс Перо? Його, згідно з результатами деяких опитувань, останнім днями підтримують лише одинадцять відсотків виборців. І тому в політичній історії Сполучених Штатів він, мовляло, увійде як дев'ятимільярд, який зв'язався з незвичайним способом, хоча й позавис себе бійцем.

Отже, сьогодні Америка обирає нового Президента. Залишилися лише чекати результатів і побачити американців, щоб вони обрали кращого з достойних.

Богдан ОЛЕСЕНКО.

## Фотофакт



## На автомобіль не проміняться

Найбільш популярним видом транспорту у Б'єллі залишається велосипед. Незважаючи на величезний вплив у країні автомобіля закордонного виробництва, «тамчасі без особливого інтересу

з'являється до них. Основна причина цього — величезна не придбання машин (поче й не дуже дорого) і шалені ціни на бензин.

Фото ДПА.

Мінськ.

Віктор ХОРОШО.











KГХА 2'16  
KГХА 3'2.5'1  
KГХА 3'4'1'2.5  
KГХА 3'6'1'4  
KГХА 3'10'1'6  
KГХА 3'35'1'10  
KГХА 3'70'1'25  
KГХА 3'95'1'35  
KГХА 3'120'1'3

|          |       |
|----------|-------|
| КГ       | 3·2,5 |
| АБЛУ-6   | 3·70  |
| АБЛУ-6   | 3·120 |
| АБЛУ-10  | 3·35  |
| ААБА-10  | 3·70  |
| ААБЛУ-6  | 3·185 |
| ААБЛУ-10 | 3·35  |
| ААБЛУ-10 | 3·50  |
| ААБЛУ-10 | 3·150 |

|         |         |
|---------|---------|
| АБЛУ-6  | 3'120   |
| АСБУ-6  | 3'120   |
| АСБУ-10 | 3'50    |
| АШВУ-6  | 3'70    |
| АШВУ-10 | 3'50    |
| АШПУ-10 | 3'50    |
| АПСБШВ  | 3'70'1' |
| АПСВГ   | 3'35'1' |
| РРГ     | 3'4'1'2 |
| РРГ     | 3'4'1'2 |

И это далеко не все...

Так что обращайтесь прямо в Торговый Дом ИТО:  
город Киев, улица Чигорина, 57 комнаты 32 и 33

Нли звоните: (044) 269 - 60 - 87  
269 - 60 - 85

## Formula



Продолжение следует.



ГОСПОДА

Вас привлекает брокерская фирма  
общества с ограниченной ответственностью  
"Коммерческие системы"!

Мы сотрудничаем с солидными деловыми партнерами. Наши брокеры предлагают Вам оперативную помощь в быстрой реализации крупных партий любых товаров, сырья, продукции.

Заклучив с нами договор, господе. Вы можете не сомневаться - в кратчайшие сроки информация о Вашем товаре поступит в биржевые торги крупнейших бирж Украины, в компьютерную сеть передачи сообщений Relcom, в рекламные объявления и обязательно **НАСТИГНЕТ** покупателя.

Нашо брокерская фирма оперативно и выгодно приобретает для Вас лес и пиломатериалы, мебель, столы, оловянный, а также изделия из металлов, отечественные и импортные автомобили, продукцию химического производства, сантехнические изделия, стонки, оборудование, недвижимость и многое-многое другое.

Делайте заявки на сумму не менее 100.000 рублей.

У нас нет проблем, господин! Их не будет и у Вас!

Для Вас мы  
работаем без  
выходных.  
Факс (044)  
224-43-20,  
244-28-88.



Адрес: 252030, Киев,  
ул. Владимирская, 57.  
Тел. в Киеве (044)  
224-42-17,  
224-14-98

**224-14-9B.**

## Выставка-продажа автомобилей



**MAZDA** — лидер на украинском автомобильном рынке.

**MAZDA** — более 600 проданных автомобилей за полтора года

**MAZDA** — ЛУЧШЕ ОДИН РАЗ УВИДЕТЬ.

С новейшими образцами японских автомобилей MAZDA Вы можете ознакомиться на выставке, которую организует и проводит компания "МИНОЛТА-ТРЕЙДИНГ-УКРАИНА".

**Выставка состоится:**

с 3 по 6 ноября в г. Львове  
(ул. Черняховского, 18. Дворец спорта «СПАРТАК»)

с 15 по 19 декабря в г. Днепропетровске.  
(иаб. Леннна, 39, Выставочный зал).

**Тел. для справок:**

**МАЗДА Центр — (044) 550-02-03.**

**Для юридических лиц**

**значительно сократим сроки**

**перечисления денег из России на Украину и выплатим вознаграждение от 2 до 10% от суммы.**

**Услуги по перечислению денег в Россию и по розыску утерянных платежей не оказываем.**

**[044] 216-93-36, г.Киев**

[095] 121-20-06. г.Москва

Фірма «Фроггер» реалізує  
нову модель корпорації AUDIOVOX (США)  
телефакс AUDIOVOX AFX-3000

це —

- |                                                                     |                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| * 12 режимів якості зображення;                                     | * передача документів у будь-який час                                                     |
| * 32-розрядний дисплей (час, число, сервісні повідомлення);         | * у вашу відсутність;                                                                     |
| * телефонний записник на 100 номерів з 34 знаки (враховуючи паузи), | * зовнішня телефонна функція, суміщення з автовідповідачем;                               |
| * можливість групової роботи з номерами;                            | * сумісність із стандартом CSIT 3; * максимальна швидкість обробки проміжності 203 x 392; |
| * режим передачі конфіденційної інформації з ситівним захистом;     | * автоматичне обрізання паперу та ін.                                                     |

**Гарантійне  
і післягарантійне  
обслуговування.**

**Ціна 217 тис.крб. і менше**  
Оптовим покупцям надається  
знижка.

Тел.: 216-99-46, 220-49-66.

УКРАИНСКАЯ



БИРЖА

## МЕТАЛЛОВ

ГОСПОДА!

Анционерное общество «УКРАИНСКАЯ БИРЖА МЕТАЛЛОВ» 5 ноября проводит открытые аукционные торги по продаже экспортной арматуры, штрипса и уголка. Будут выставлены лоты общим объемом 20 000 тонн.

Приглашаются все желающие приобрести за безналичные купоны товар, эффективность экспорта которого составляет более 80%.

Торги будут проводиться 5 ноября 1992 г. в 12—00 в актовом зале механико-металлургического техникума по адресу:  
г. ДНЕПРОПЕТРОВСК, ул. СЕРОВА-НАБЕРЕЖНАЯ, 16.

Для принятия участия в аукционе при себе необходимо иметь документы, подтверждающие платежеспособность.

Наш адрес: г. Днепропетровск, ул. Гоголя, 15.  
Тел. (0562) 45-82-23.  
факс (0562) 45-52-10.

Будівельно-монтажне управління № 11 виробничого об'єднання «Укргазбуд» оголошує набір робочих кадрів для постійної роботи в нашому управлінні за спеціальностями:

бригадир-газорізальник;  
електрозварник 5—6 розрядів;  
машиніст трубоукладальник;  
машиніст екскаватора;  
машиніст бульдозера;  
машиніст компресора;  
тракторист;  
машиніст К-700;  
автокранівник;  
машиніст очисних комбайнів;  
дизельник;  
водії категорії «Г»;  
слюсарі-ремонтники.

БМУ-11 в/о «Укргазбуд» вконці робіт на будівництві трубопроводів на території України, робота ведеться вахтовим методом. Заробітна плата відрядно-преміальна. Середня заробітна плата — 15 тисяч крб. на місяць і вище. Робітники управління мають можливість виїзду для роботи за кордоном.

Звертатися за адресою: 252061, м. Київ-61, вул. Патріотів, 96, БМУ-11 в/о «Укргазбуд».

Довідки за телефоном: 483-61-44.

# РУКОВОДИТЕЛЯМ ПРЕДПРИЯТИЙ И ТОРГОВЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Марьинский шинкоремонтный завод КАЧЕСТВЕННОГО БЫСТРОГО НЕДОРОГО!

Образчик колеса электропозуричного.

ИЗГОТОВИТ:

технальные разномыные размером 450X450, толщиной 4—50 мм;

диафрагмы доильного аппарата (АДМ-18.002);

прокладки головок блока и маслофильтра к автомобилю КАМАЗ;

ободки ленты для автопокрышек 280-508; аутуки рессор автомобиля ГАЗ-24;

разнокий коврик салона автомобиля «Жигули», «Москвич»;

коврик разнокий цветной (датский массажер);

Изготовит другие формовые резкооткатические изделия в пресс-формах заказчика.

Форма оплаты: наличными, чеками, кинжками, акцептами.

Наш адрес: Донецкая область, г. Мариуполь, ул. Ворошилова, 34. Телефоны: 5-16-74, 5-22-43.

# ВНИМАНИЕ! ATTENTION!

ДОНЕЦК,  
КОНЕЦ НОЯБРЯ  
1992 ГОДА

ЧЕТЫРЕ ДНЯ,  
КОТОРЫЕ ПОТЯНУТ  
ДЕЛОВОЙ МИР УКРАИНЫ!

Экспертно-консультативная компания «МИНИТЕХ ЛТД» (Украина, Донецк), фирмы «Allunk International» и «CGS» (Канада, Монреаль) впервые в практике деловых отношений двух стран организуют бизнес-семинар

«Международное право, современная теория менеджмента, теория финансирования, виды инвестирования».

Пекции читают корифеи североамериканской экономической науки, консультантскими услугами которых пользуются крупнейшие мировые компании и правительства западных стран:

профессор ФРАКЛИИ — международное право, банкротство;

профессор КИРИЛАМИЙ — маркетинг;

профессор КРЖИЖАНОВСКИЙ — инвестиционная политика;

профессор БРОДТ — финансы и кредит.

По завершению семинара слушателям будут вручены соответствующие сертификаты канадских университетов.

Стоимость участия в семинаре — 250 долларов США и 20 тысяч купонов.

Контактные телефоны в Донецке:  
(0622) 90-71-03, 90-72-58.

Организация со склада в Киеве продает по самым низким ценам в Украине промышленные кофаварки:

«OMNIA OFM-2» производства Венгрии.

Телефон в Киеве: (044) 446-82-86. Факс: (044) 446-81-70.

# «Артур Андерсен в Україні»

повідомляє

нову адресу офісу:

252601, Київ-1, аул.Хрещатик, 2,  
5 поверх, «Український Дім».

Тел. (044) 228-31-56.

Факс (044) 228-63-88.

Підприємство реалізує оптом і в роздріб

ТЕЛЕФАКСИ

AUDIOVOX AFX 2000,  
AUDIOVOX AFX 3000.

Тел. 264-25-52.

→

Посміхніться



Бачу. Але треба, щоб усе задулення стало реальністю. Футбол же, як відомо, аддадний на різні рішення.

Хто не зможе вийти зі поля в середу?

Двоє — точно: Анімкович і Яношич. Це були три матчі Кубка УЕФА, і Яношич — у нього травма. Під питанням участь у матчі Шматовалюка. Цвейбін, Шварц.

Швидко, як у напруженому поєдинку, промайнули 45 хвилин і переставалися. Після цього я побачив убій Степлана Бешу. Він після свого відеосюжного прогнозу взаємистає в команді знову. Якби не той удар, який став ногою: він буде рахунковим матчу! Степан, на загальну сльазу: «зі!» О що ж, ми маємо? Заставили б. Чому так та медіа дити...

**Виктор БРАНЦЬКИЙ,**

Телебачення

**СЕРЕДА**  
**4 листопада**  
**І ПРОГРАМА УТ**

В 00 З восьм'ю до дев'ятої. Інформаційно-музична програма.

Телебачення —

**СРЕДА**

**ПРОГРАМА УТ**

8.00 З восьм'ю до дев'ятої. Інформційно-музична програма.

9.00 Свічадо.

10.00 Художній телефільм «Претендент». 2 серія.

11.10 Клас-юніор-бізнес. Ділова гра для школярів.

12.10 УТН.

12.15 Концерт висамобіт бандуристів м. Кривоноста.

12.55 Багатосерійний художній телефільм «Бодетат». 2

|       |                                                                                                       |                   |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 17.00 | Новини.                                                                                               |                   |
| 17.25 | Міждержавний телеканал «Сатина».                                                                      | представ-<br>ляє. |
| 17.55 | Футбол. Кубок УЄФА 1/16 фіналу. «Торпедо» (Москва) — «Реал» (Іспанія) У перерві — 18.45 Вечірня казка |                   |
| 20.00 | Новини.                                                                                               |                   |
| 20.40 | Прем'єра художнього телефільму «Дві душі».                                                            | 2 серії.          |
| 21.45 | Футбол. Європейський кубок. У перерві — Новини                                                        |                   |
| 23.55 | «Місце аустриці зміняти не можна». Художній телефільм 2 і 3 серії.                                    |                   |

- футбол, перша ліга

## «Хімік» полюбляє сюрпризи

ми господарі роздіралися, хто  
у цьому винний. Ю. Шулятин-  
ний забрав другий м'яч. «Хри-  
стале» після цього поспина на-  
тисся, і за десять хвилин до-  
був свій третій гол. Наступ-  
ні підірвав один м'яч. «Хвиляса-  
наділ, і «Христалеве» вона до-  
дала сил. Такий базаманні го-  
ли були в кінці (8:0).

Попитавши «Ворсклу» бо-  
лельщики вважали командою  
Піндєєва, якого суперників на-  
звали «Хвиляса» і «Христале».  
Христині «Дніснє» не зміглі не-  
тралязувати цього форварда  
якни приніс двітло перемогі.

«Ворскла» — 1:0.

«Хвиляса» була зустрі-  
землялі і сусіді по турнірні  
таблиці — «Евіса» та «Арта-  
м'яч». Опачінали на віссьи по-  
був перший гол. «Хвиляса» по-  
ув обласного центр. І. Поні-  
марчуку на 27-й хвилинці на-

телефільм «Водетлум», 2  
 серія.  
 13.20 Музфільм «Горбококіни».  
 16.00 УТН  
 16.05 Канал «Д»  
 17.20 Літургія творці І. Мар-  
 тина.  
 17.55 Розповідь про наспокій.  
 Мінусла Кушлі.  
 18.55 Футбол. Нубен УЕФА. «Дн-  
 на» (Київ) — «Анде-  
 рл» (Ворсдз) / У пер-  
 раі — 19:45 УТН  
 20:45 На добраніч, дітні!  
 21.00 ДНПРО  
 21.35 П'є Кіне. Рекламв та  
 інформація.  
 21.40 Акстоп.  
 21.55 Нов-стон рендеув.  
 22.55 УТН  
 23.10 Вперше на екрані УТ. Хв.

**II ПРОГРАМА УТ.  
КАНАЛ «РОСІЯ»**

7.00 Вісті.  
7.20 Реклама.  
7.25 Час ділових людей.  
7.55 Вітчизна моє Перетас-  
чення.  
8.50 Ур. камінузи. «Москва  
Художн.  
фільм.  
10.13 Паралел.  
10.30 Ретро. Т. Міасярова.  
11.00 Денний світ. «Я оголо-  
шую вам війну». Худом-  
ний фільм.  
12.25 Мультфільми.  
12.35 Т.ін.Ко.  
13.40 Сьогоднішня програма

Не була легким матчі і для іншого лідера — СМ «Одеса» — «Металурга». Провалив свій матч лідарський (2:3) та Ермещак (2:1) три м'ячі, одесити подумали, що справу зроблено. Варто було лідеру переїхати на вальнянський том, як гості протогом п'яти хвилин скоротили розвиг. Це зробили Алексім (5:7) та Ефимов (16:3). Грозастерпало, бо суверенні лочали обмінюватиш ударами Господарин врістї рещт поведло: левомого воин утримало 3:2.

Вінницька «Нива» зберегла за собою лідерство — 25 очок. Впритул до неї наблизилася «Нафтовина» і СК «Одеса».

0.35 Музичний фільм «Одіссей Олександр Вертинського».

**І КАНАЛ «ОСТАНКІНО».**

5.00 Новини.

5.20 Річкові гімністики.

5.30 «Рамко».

12.40 Селіснє питання.  
13.00 Вісті.  
13.05 Візас: нові імена.  
13.15 ТрансРосефр Даленн  
Сїд.  
16.00 Там-там новини.  
16.15 «Сім'я Смирнових. Як жи  
ти далі?» Телесфільм.  
17.00 Християнська програма  
17.30 Давайте в'язуємо.  
17.45 Мульти-пульти.  
17.55 Домашній екран. Прем'єр  
художнього телефільм  
«Санта-Барбара». 25 сері

нові не вдалося утримати переважний рахунок. Основні проблеми у цьому матчі розгорнулися у другому таймі. Все почалося з гола Гусама (55). До

6 листопада будуть зіграні матчі 19 туру.

7.45 Фірма гарантує,  
8.00 Новини.

8.20 «Багаті теж плачуть». Ху-  
дожний телефільм

9.05 Співає Олександра Стре-  
льченко.

9.45 Погляд з провінції, Відро-  
джежил малих міст Росії.

- 18.45 Киїська панорама,
- 19.15 Художній фільм «Повернення Баттерфліє»
- 20.45 Науково - популярний фільм «Райські вісунгеттєма Сагайдачного»
- 21.05 Камера досліджує минуле Золотий соч.
- 21.45 Екрани кримінальних по

### Перехідна ліга

## ПРЕТЕНДЕНТИ

## НА ЛІДЕРСТВО БАГАТО

Матчі Ліндштедтського туро завершилися з таким результатом: «Дінамо» (Луганськ) — 2:3, «Гіршин» (Іржавська) — 1:0. Торішній (Шхотарський) — «Прометей» (Миколаїв) — 1:0, «Онега» (Ієрні) — 3:1, «Фрунзе» (Сімферополь) — 1:0, «Електрон» (Ромні) — 6:0, «Море» (Феодосія) — «Авангард» (Кіровоград) — 1:0, «Спартак» (Ієніна) — «Промінь» (Воля-Берегівська) — 4:1, «Олімпік» (Харків) — «Андрей» (Хуст) — 2:0, «Нахатин» (Харків) — «Спартак» (Бердянськ) — 1:0, «Горліва» — «Кафохімі» (Кривий Ріг) — 1:1.

Особливістю турнірної таблиці є те, що в «Фрунзе» та «Електроні» по 21 очку, «Нахатині» — 18 очок мають по 20 очок, «Спартак» — по 19, а «Електрон» — 17 очок.

Ярослав СЕРГІЄНКО.

|       |                                                                |
|-------|----------------------------------------------------------------|
| 11.20 | «Високі зусилля зміцять не можи». Художній телефільм, 2 серія. |
| 12.30 | «Мій оркестр Сакс-хорус». Фільм-концерт.                       |
| 12.55 | «Золоте весілля». Художній телефільм, 1 серія                  |
| 14.00 | Новини (з гурдопереказом).                                     |
| 14.25 | Телеміст                                                       |
| 15.10 | Візит.                                                         |
| 15.15 | Блок.                                                          |
| 15.20 | Кіно Дісней представляє...                                     |
| 18.05 | Між нами, дітьми...                                            |
| 16.50 | Прес-еспрес.                                                   |

13.30 Худ. фільм «Вінго»  
14.50 Мультфільми.  
15.20 Худ. фільм «Гремліни».  
18.45 Мультфільми  
19.00 Худ. фільм «Зоряні шляхи. невідкрита країна»  
21.00 «Бенефіс Л. Гурченко».  
22.15 Худ. фільм «Сліпа людина»

# Голос України

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

**РЕДКОЛІГІЯ:** Анатолій ГОРЛОВ, перший заступник головного редактора; Андрій БІЛИК, заступник головного редактора; Володимир КРАСНОДІЯЧ, завідуючий відділом культури; Борис СИДОРЕНКО, заступник редактора; Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, редактор відділу кореспонденції; Ірина СУДДА, відповідальний секретар.

**Адреса редакції:**

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-89-51; 441-89-46  
 телефакс — 224-72-34; відділ реклами — 441-89-34  
 ② Рукописів не повертаємо. 441-89-44  
 ③ Листування з читачами — тільки на сторінках газети

☆ Раданція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить  
3 рази на тиждень  
всім медіям (як понеділка)  
українською і російською  
мовами.

індекс 00555.  
Загальний тираж  
452.974.

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України».

252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.

1 2 3 43 6 7 8 1

Зам. 0311210

УКРАЇНИ  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року